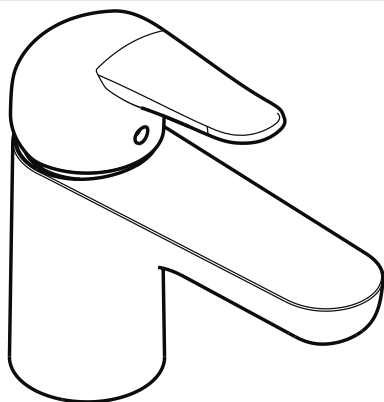


Montageanleitung



Zenio Metro
31651000

hansgrohe



Ihr Online-Fachhändler für:

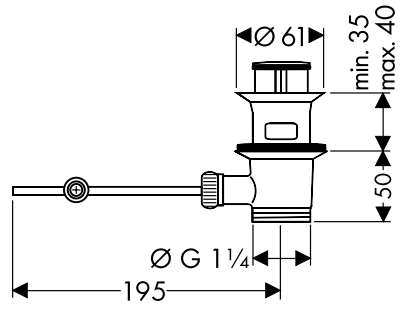
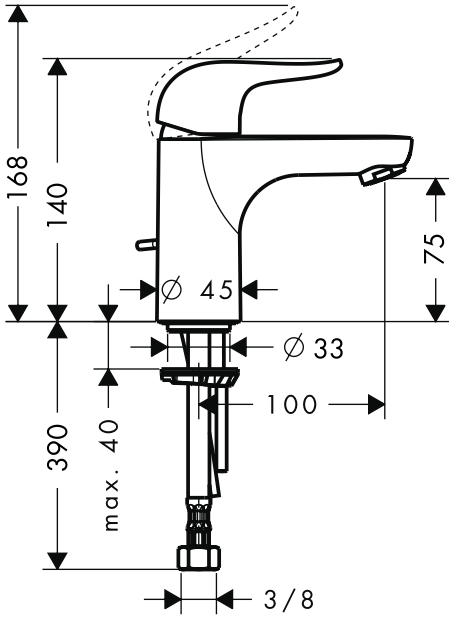
hansgrohe

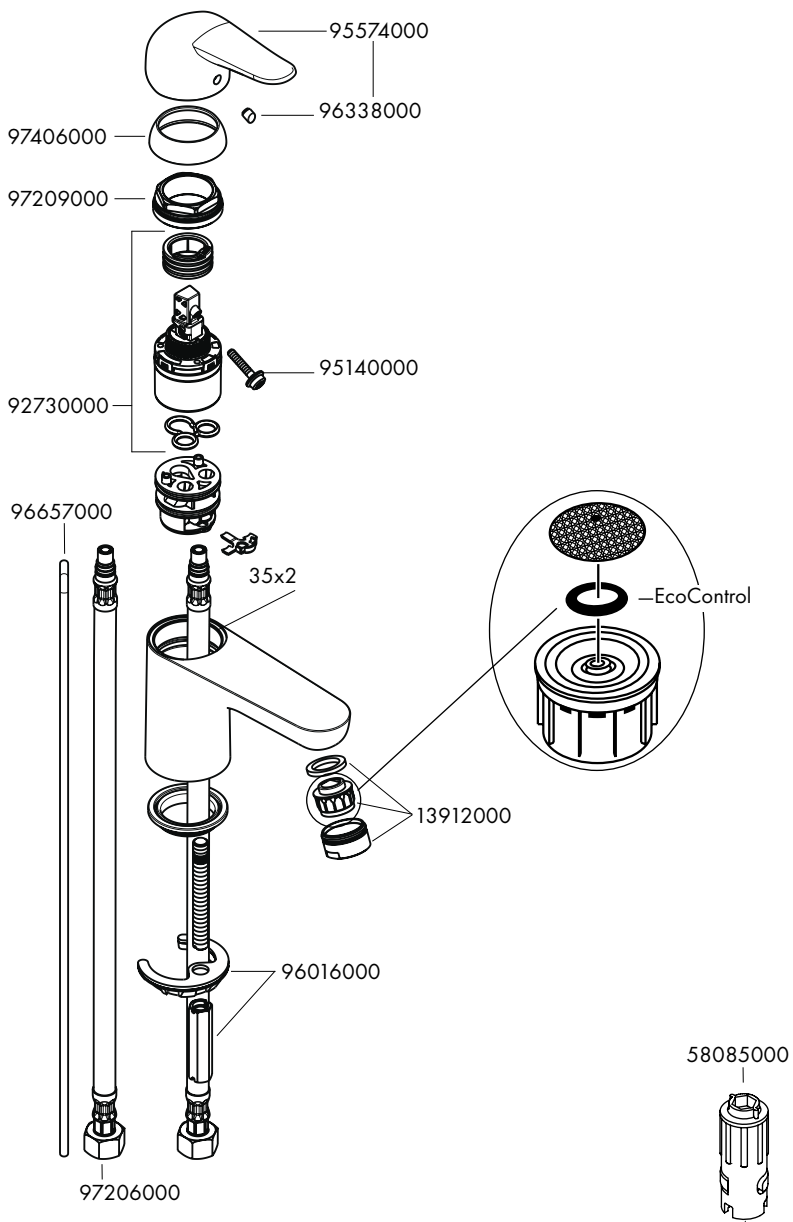
- Kostenlose und individuelle Beratung
- Hochwertige Produkte
- Kostenloser und schneller Versand

- TOP Bewertungen
- Exzelerter Kundenservice
- Über 20 Jahre Erfahrung



E-Mail: info@unidomo.de | Tel.: 04621 - 30 60 89 0 | www.unidomo.de





Sicherheitshinweise

Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.

Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.

Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

Montage (siehe Seite 33)

Achtung! Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.

1. Zulaufleitungen fachgerecht durchspülen.
2. Armatur mit Zwischenlage in Waschtisch / Bidet einsetzen.
3. Unterlagscheibe und Befestigungsscheibe über die Anschlusschläuche und Gewindestift schieben und mit Mutter festziehen.
4. Anschlusschläuche an Eckventile anschließen, kalt rechts - warm links.
5. Zugstange mit Ablaufventil verbinden.

Bedienung

Durch Anheben des Griffes wird der Mischer geöffnet.
Schwenkung nach links = warmes Wasser,
Schwenkung nach rechts = kaltes Wasser.

Technische Daten

Armatur serienmäßig mit EcoControl® (Durchflussbegrenzer)

Durchflussleistung mit EcoControl:	7 l/min 0,3MPa
Durchflussleistung ohne EcoControl:	12 l/min 0,3 MPa
Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 – 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Heißwassertemperatur:	max. 80° C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65° C

Handgrohe Armaturen können in Verbindung mit hydraulisch und thermisch gesteuerten Durchlauferhitzern eingesetzt werden wenn der Fließdruck mindestens 0,15 MPa beträgt.

Bei Problemen mit dem Durchlauferhitzer oder wenn mehr Wasserdurchsatz gewünscht wird, kann der EcoControl® (Durchflussbegrenzer), der hinter dem Luftsprudler sitzt entfernt werden.

Einhandmischer mit Warmwasserbegrenzung, Justierung siehe Seite 37.

In Verbindung mit Durchlauferhitzern ist eine Warmwassersperre nicht notwendig.

Serviceteile (siehe Seite 3)

Sonderzubehör

Montageschlüssel Set (58085000) nicht im Lieferumfang enthalten

Reinigung (siehe Seite 38)

Consignes de sécurité

Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure

Le système de douche ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.

Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Montage (voir page 33)

Attention: La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables.

1. Purger les conduites d'alimentation.
2. Placer le mitigeur avec le joint caoutchouc sur le lavabo / bidet.
3. Mettre en place le disque métallique avec la rondelle de fixation, pousser la tige filetée et serrer les écrous.
4. Branchement impératif par robinet d'arrêt et d'équerre ou par raccord avec bague de serrage en laiton et joint d'étanchéité;
L'eau chaude à gauche - l'eau froide à droite.
5. Fixer la tirette.

Instructions de service

En levant ou appuyant l'étrier de commande on actionne l'ouverture ou la fermeture du mitigeur.

Tournant sur la droite = eau froide,
tournant sur la gauche = eau chaude.

Informations techniques

Cette robinetterie est en série équipée d'un EcoControl® (limiteur de débit).

Débit avec EcoControl:	7 l/min 0,3MPa
Débit sans EcoControl:	12 l/min 0,3 MPa
Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	1,6 MPa
Température d'eau chaude:	max. 80° C
Température recommandée:	65° C

Les mitigeurs Hansgrohe fonctionnent également en association à des chauffe-eau à commande hydraulique ou thermique à condition que la pression soit au minimum de 0,15 MPa.

Dans ce cas, veuillez enlever sur le mitigeur de lavabo le EcoControl® (limiteur de débit) qui se trouve derrière l'aérateur.

Mitigeur avec limitation de la température: consulter la page 37 pour le réglage

Une limitation de la température n'est pas nécessaire quand le mitigeur est alimenté par un chauffe-eau instantané.

Pièces détachées (voir pages 3)

Accessoires en option

clé de montage (58085000) order as an extra

Nettoyage (voir page 38)

Safety Notes

Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.

The shower system may only be used for bathing, hygienic and body cleansing purposes.

The hot and cold supplies must be of equal pressures.

Assembly (see page 33)

Important! The fitting must be installed, flushed and tested after the valid norms.

1. Flush through the supply pipes.
2. Place the mixer including the sealing washer in position on the basin / bidet.
3. Slide the fixation piece including the washer over the threaded pins and tighten the nuts.
4. Connect the supply pipes to the isolation valves; cold right - hot left.
5. Connect the pull rod to the pop-up waste.

Operation

The mixer is activated by lifting the lever handle.

Turning to the left = warmer water,
turning to the right = cooler water.

Technical Data

This mixer series-produced with EcoControl® (flow limiter).

Rate of flow with EcoControl:	7 l/min 0,3MPa
Rate of flow without EcoControl:	12 l/min 0,3 MPa
Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 – 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Hot water temperature:	max. 80° C
Recommended hot water temp.:	65° C

Hansgrohe mixers can be used together with hydraulically and thermally controlled continuous flow heaters if the flow pressure is at least 0,15 MPa.

If the continuous water heater causes any problems or there is not enough flow of water, the EcoControl® located behind the aerator must be removed.

To adjust the hot water limiter on single lever mixers, please see page 37.

No adjustment is necessary when using a continuous flow water heater.

Spare parts (see page 3)

Special accessories

special tool set (58085000) order as an extra

Cleaning (see page 38)

Indicazioni sulla sicurezza

Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.

Il sistema doccia deve essere utilizzato esclusivamente per l'igiene del corpo.

Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Montaggio (vedi pagg. 33)

Attenzione: La rubinetteria deve essere installata, pulita e testata secondo le istruzioni riportate!

1. Collegare le uscite principali.
2. Inserire il rubinetto con spessore nel lavabo / bidet.
3. Spingere la rosetta scorrevole e la rosetta di appoggio sopra i tubi ed avvitare i dadi.
4. Collegare i tubi collegamento alle valvole ad angolo.
Freddo a destra - caldo a sinistra.
5. Collegare la barra di trazione alle valvole di scarico.

Procedura

Il miscelatore è azionato dal sollevamento della leva.

Girando a sinistra = acqua calda.

Girando a destra = acqua fredda.

Dati tecnici

Questo miscelatore è dotato di serie del EcoControl® (limitatore di flusso).

Potenza di erogaz. con EcoControl: 7 l/min 0,3 MPa

Potenza di erogaz. senza EcoControl: 12 l/min 0,3 MPa

Pressione d'uso: max. 1 MPa

Pressione d'uso consigliata: 0,1 - 0,5 MPa

Pressione di prova: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura dell'acqua calda: max. 80° C

Temp. dell'acqua calda consigliata: 65° C

I miscelatori Hansgrohe possono venire usati con caldaie a "bassa pressione" se la pressione di flusso è almeno di 0,15 MPa.

Nel caso di problemi con lo scaldacqua oppure nel caso si desiderasse più erogazione, si può eliminare il EcoControl® (limitatore di flusso) dietro la valvola di aerazione.

Regolazione del limitatore di erogazione di acqua calda dei miscelatori monocomando, vedere pagina 37.

In combinazione con le caldaie istantanee, il limitatore di erogazione di acqua calda non è necessario.

Parti di ricambio (vedi pagg. 3)

Accessori speciali

chiave per montaggio (58085000) non contenuto nel volume di fornitura

Pulitura (vedi pagg. 38)

Indicaciones de seguridad

Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.

El sistema de ducha solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.

Grandes diferencias de presión entre los empalmes de agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Montaje (ver página 33)

¡ATENCIÓN! El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor.

1. Purgar las tuberías de afluencia.
2. Colocar la grifería en el lavabo / bide junto con el elemento intermedio de goma.
3. Poner el anillo de deslizamiento y la arandela metálica sobre las piezas roscadas y apretar las tuercas.
4. Empalmar los tubos de unión con las llaves de escuadra.
Frío hacia la derecha, caliente hacia la izquierda.
5. Unir el tirador con la válvula automática.

Manejo

El mezclador se abre levantando la manecilla hacia arriba.

Giro hacia la izquierda = agua caliente,

giro hacia la derecha = agua fría.

Datos técnicos

Grifo con recuctor de caudal de serie EcoControl® (Limitador de caudal).

Caudal máximo con EcoControl:	7 l/min 0,3MPa
Caudal máximo sin EcoControl:	12 l/min 0,3 MPa
Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 – 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura del agua caliente:	max. 80° C
Temp. recomendada del agua caliente:	65° C

Los mezcladores Hansgrohe pueden ser utilizado junto con calentadores continuos de agua que sean manejados de manera hidráulica o térmica, siempre que la presión del caudal ascienda a un mínimo de 0,15 MPa.

En caso de problemas con el calentador instantáneo o cuando se desen más caudal de agua puede quitarse el EcoControl® (limitador del caudal), situado detrás del aireador.

Mezclador monomando con limitación del caudal de agua caliente; ajuste ver pagina 37.

En combianción con calentadores instantáneos no es necesario una limitación del caudal de agua caliente.

Repuestos (ver página 3)

Opcional

Llave de montaje (58085000) no incluido en el suministro

Limpiar (ver página 38)

Veiligheidsinstructies

Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.

Het douchesysteem mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.

Grote drukverschillen tussen de kouden warm wateraansluitingen dienen vermeden te worden.

Montage (zie blz. 33)

Attentie! Leidingen doorspoelen volgens Norm. De mengkraan vervolgens monteren en controleren.

1. Toevoerleidingen vakkundig doorspoelen.
2. Kraan met afdichtingsring in de wastafel / bidet monteren en schroeve aandraaien.
3. Kraan met afdichtingsring in de wastafel monteren en schroeve aandraaien.
4. Aansluitpijpjes aan hoekstopkranen aansluiten.
Links = warm water, rechts = koud water.
5. Trekstang aan de afvoerplug bevestigen.

Bediening

Door het bedienen van de beugelgreep wordt de mengkraan geopend.

Naar links bewegen = warm water,
naar rechts = koud water.

Technische gegevens

Kraan met EcoControl® (doorstroombegrenzer).

Doorstroomcapaciteit met EcoControl:	7 l/min 0,3MPa
Doorstroomcap. zonder EcoControl:	12 l/min 0,3 MPa
Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatuur warm water:	max. 80° C
Aanbevolen warm water temp.:	65° C

Hansgrohe kranen kunnen samen met hydraulisch en thermisch gestuurde geisers gebruikt worden indien de uitstroomdruk min. 0,15 MPa bedraagt.

Bij problemen met doorstroomtoestellen of wanneer een grotere waterdoorstroom gewenst is, kan men de EcoControl® (doorstroom-regelaar) die achter de perlator is gemonteerd, eenvoudig verwijderen.

Eéngreepsmengkranen met warmwaterbegrenzing, instelling zie blz. 37.

In combinatie met geisers is een warmwaterbegrenzing niet noodzakelijk.

Service onderdelen (zie blz. 3)

Toebehoren

afvoer montagesleutel (58085000) behoort niet tot het leveringspakket

Reinigen (zie blz. 38)

Sikkerhedsanvisninger

Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.

Brusersystemet må kun bruges til bade-, hygiejne og rengøringsformål.

Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør undgås.

Montering (se s. 33)

Advarsel! Ifølge gældende regler, skal armaturet monteres, skylles igennem og afprøves.

1. Skyl tilførselsledningene grundig.
2. Montér armaturen i servanten / bidéet med mellemlagsskive.
3. Skyd glideskive og mellemlagsskive over gevindstutsen og stram skruerne.
4. Kobbøl tilslutningslange til stopventilerne.
Koldt højre, varmt venstre.
5. Montér løftop-stangen til afløbsventilen.

Brugsanvisning

Door het bedienen van de beugelgreep wordt de mengkraan geopend.

Naar links bewegen = warm water,
naar rechts = koud water.

Tekniske data

Armaturet er forsynet med EcoControl® (gennemstrømningsbegrænsere).

Gennemstrømningskap. med EcoControl: 7 l/min 0,3 MPa
Gennemstrømningskap. uden EcoControl: 12 l/min 0,3 MPa

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvandstemperatur:	max. 80° C
Anbefalet varmtvandstemperatur:	65° C

Hansgrohe armaturer kan anvendes i forbindelse med hydraulisk- og termiskstyrede gennemstrømningsvandvarmere ved et vandtryk på 0,15 MPa.

Ved problemer med gennemløbsvandvarmer eller hvis der ønskes mere vandgennemstrømning, kan EcoControl® (gennemstrømningsbegrænseren), der sidder i perlatoren, fjernes.

Egtrebsarmaturer med varmtvandsbegrænsning, justering se side 37.

I forbindelse med gennemstrømningsvandvarmer er en varmtvandsbegrænsning ikke nødvendig.

Reserve dele (se s. 3)

Specialtilbehør

Monteringsnøgle-sæt (58085000) ikke med i leveringsomfang

Rengøring (se s. 38)

Avisos de segurança

Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.

O sistema de duche só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.

Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

Montagem (ver página 33)

Atenção! A misturadora deve ser instalada, purgada e testada de acordo com as normas em vigor.

1. Purgue a canalização.
2. Colocar a misturadora com o vedante no lavatório / bidé.
3. Enfiar os vedantes e a peça de fixação e aperte as porcas.
4. Ligar os tubos de alimentação da misturadora às torneiras de esquadria.
Fria à direita - quente à esquerda.
5. Ligar a vareta à alavanca da válvula automática.

Funcionamento

A misturadora é aberta levantando o manípulo de alavanca.

Rodando para a esquerda = água quente.

Rodando para a direita = água fria.

Dados Técnicos

Misturadoras produzidas em série com EcoControl® (limitador de caudal).

Caudal com EcoControl:	7 l/min 0,3MPa
Caudal sem EcoControl:	12 l/min 0,3 MPa
Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura da água quente:	max. 80° C
Temp. água quente recomendada:	65° C

As misturadoras Hansgrohe podem ser utilizadas com esquentadores (de controlo térmico ou hidráulico) desde que a pressão de utilização seja, no mínimo, de 0,15 MPa.

Neste caso o EcoControl® (limitador de caudal) existente por trás do emulsor deverá ser retirado.

Misturadora monocomando equipada com limitador de temperatura (vide pàg.37).

Em combinação com caldeira ou esquentador instantâneo o limitador de água quente não se aplica.

Peças de substituição (ver página 3)

Acessórios especiais

chave especial (58085000) não incluído no volume de fornecimento

Limpeza (ver página 38)

Wskazówki bezpieczeństwa

Aby uniknąć zranień, takich jak zgniecenia czy przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice.

Prysznic może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.

Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

Montaż (patrz strona 33)

Uwaga! Armatura musi być zamontowana, przepłukana i wypróbowana według obowiązujących norm.

1. Przepłukać instalację
2. Armaturę z podkładką izolującą umieścić w umywalce / bidetcie.
3. Podkładkę i śrubę mocującą przełożyć przez węże przyłączeniowe i trzpień gwintowany, dokręcić nakrętką.
4. Podłączyć wężyki do zaworków kątowych, zimna prawo - ciepła lewo.
5. Podłączyć ciągnio z zaworem odpływowym.

Obsługa

Przez skierowanie uchwytu do góry następuje jego uruchomienie.

Obrót uchwytu w lewo = ciepła woda,

Obrót uchwytu w prawo = zimna woda.

Dane techniczne

Armatura produkowana seryjnie z funkcją EcoControl® (ogranicznik przepływu).

Wydajność przepływu z

ogranicznikiem przepływu EcoControl: 7 l/min 0,3MPa

Wydajność przepływu bez

ogranicznika przepływu EcoControl: 12 l/min 0,3 MPa

Ciśnienie robocze: maks. 1 MPa

Zalecane ciśnienie robocze: 0,1 - 0,5 MPa

Ciśnienie próbne: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)

Temperatura wody gorącej: maks. 80° C

Zalecana temperatura wody gorącej: 65° C

Armatura Hansgrohe może być stosowana z przepływowymi podgrzewaczami wody sterowanymi hydraulicznie i termicznie w przypadku, gdy ciśnienie przepływu wynosi co najmniej 0,15 MPa.

W przypadku problemów z przepływowymi podgrzewaczami wody lub jeśli chce się uzyskać większy przepływ wody, można usunąć EcoControl® (ogranicznik przepływu) znajdujący się za napowietrzaczem.

Mieszacz jednouchwytowy z ogranicznikiem temperatury wody, ustawianie, patrz str. 37.

W połączeniu z przepływowym podgrzewaczem wody ogranicznik temperatury wody nie jest konieczny.

Części serwisowe (patrz strona 3)

Wyposażenie specjalne

Zestaw kluczy montażowych (58085000) Nie jest częścią dostawy

Czyszczenie (patrz strona 38)

Bezpečnostní pokyny

Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.

Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.

Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

Montáž (viz strana 33)

Pozor! Armatura se musí montovat, proplachovat a testovat podle platných norem.

1. Přívodní trubky odborně propláchnout.
2. Armaturu s vložkou nasadit do umyvadla/bidetu.
3. Podložku a upevňovací podložku posunout přes přípojovací hadičky a stavěcí šrouby se zářezy a maticemi pevně utáhnout.
4. Přípojovací hadičky připojit na rohové ventily, studená vpravo, teplá vlevo.
5. Táhlo spojit s odtokovým ventilem.

Ovládání

Baterie se otevírá zvednutím rukojeti.

Otočení doleva = teplá voda,

otočení doprava = studená voda.

Technické údaje

Armatura je sériově vybavena omezovačem průtoku (EcoControl®) (Omezovač průtoku).

Průtok s omezovačem průtoku:	7 l/min 0,3 MPa
Průtok bez omezovače průtoku:	12 l/min 0,3 MPa
Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 – 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota horké vody:	max. 80° C
Doporučená teplota horké vody:	65° C

Armatury Hansgrohe je možno používat v kombinaci s hydraulicky a tepelně řízenými průtokovými ohřivači v případě, že tlak činí minimálně 0,15 MPa.

Při problémech s průtokovým ohřivačem, nebo když je požadován větší průtok, může být odstraněn omezovač průtoku, který je umístěn za perlátorem.

Páková baterie s omezením horké vody, seřízení viz. str. 37.

Ve spojení s průtokovými ohřivači není uzávěr teplé vody nutný.

Servisní díly (viz strana 3)

Zvláštní příslušenství

sada montážních klíčů (58085000) není součástí dodávky

Čištění (viz strana 38)

Bezpečnostné pokyny

Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.

Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.

Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

Montáž (viď strana 33)

Pozor! Armatúra sa musí montovať, preplachovať a testovať podľa platných noriem.

1. Prívodné trubky odborne prepláchnuť.
2. Batériu umiestniť spolu s tesniacou podložkou na umývadlo alebo bidet.
3. Podložku a upevňovaciu podložku nasunúť cez pripojovacie hadičky a nastavovacie skrutky. Maticu dotiahnuť.
4. Pripojiť pripájacie hadičky na rohové ventily, studený vpravo - teplý vľavo
5. Ťažnú tyč spojiť s odtokovým entilom.

Obsluha

Nadvihnutím páky sa zmiešavacia batéria otvorí.

Otočenie páky vľavo = teplá voda.

Otočenie páky vpravo = studená voda.

Technické údaje

Sériovo vyrábaná batéria s EcoControl® (prietokový ventil).

Prietokové množstvo s prietokovým ventilom EcoControl:	7 l/min 0,3MPa
Prietokové množstvo bez prietokového ventilu EcoControl:	12 l/min 0,3 MPa
Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota teplej vody:	max. 80° C
Doporučená teplota teplej vody:	65° C

Batérie Hansgrohe môžete používať v spojení s hydraulickými a tepelne ovládanými prietokovými ohrievačmi, ak je tlak minimálne 0,15 MPa.

Pri problémoch s prietokovým ohrievačom alebo ak je požadovaný väčší prietok vody, môže sa demontovať prietokový ventil EcoControl®, ktorý je umiestnený za perlátorom.

Páková batéria s obmedzením teplej vody, nastavenie viď.str. 37.

V spojení s prietokovými ohrievačmi nie je uzáver teplej vody nutný.

Servisné diely (viď strana 3)

Zvláštne prísľušenstvo

sada montážnych kľúčov (58085000) nie je súčasťou dodávky

Čistenie (viď strana 38)

安全技巧

装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。

淋浴系统只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。

冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

安装 (参见第33页)

注意！必须按照现行的规定安装，冲洗和测试产品。

1. 将进水管洗净。
2. 将龙头和垫圈装在盥洗台/坐浴盆上。
3. 将垫圈和固定片套到软管和螺销上，并用螺母固定。
4. 连接三角阀和连接软管：左热右冷。
5. 连接拉杆和排水阀。

操作

提起手柄，龙头开启。

向左偏转：热水

向右偏转：冷水

技术参数

本产品配有EcoControl (流量限制装置)

带有节流器时的流速: 7 升/分钟 0,3MPa

不带节流器时的流速: 12 升/分钟 0,3 MPa

工作压强: 最大 1 MPa

推荐工作压强: 0,1 0,5 MPa

测试压强: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

热水温度: 最大 80° C

推荐热水温度: 65° C

如果水压达到0,15 MPa以上，汉斯格雅双手柄龙头可以和液压式或热控式连续流热水器一起使用。

如果使用直流式热水器有问题，或要求更大的水流量，可以把位于水波器后面的流量限制器 () 拆除。

带有热水控制器的单手柄龙头的调节方法，参见第37页。

如果与连续流热水器一起使用，则不必作任何调节。

备用零件 (参见第3页)

选装附件

专用工具套件 (58085000) 不在供货范围内

清洗 (参见第38页)

Указания по технике безопасности

Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.

Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.

донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

Монтаж (см. стр. 33)

Внимание! Смеситель должен быть смонтирован по действующим нормам и в соответствии с настоящей инструкцией, проверен на герметичность и безупречность работы.

1. тщательно промыть водопроводные трубы, спустив некоторое количество воды;
2. Смеситель с прокладкой вставьте в раковину / биде.
3. надеть прокладку и крепежный диск снизу на соединительные шланги, завернуть гайки рукой и затянуть винты отверткой;
4. присоединить подводку к угловым вентилям: холодный справа, горячий слева
5. присоединить тяги открытия и закрытия;

Эксплуатация

смеситель открывается поднятием рычага. Поворот рычага налево открывает горячую воду; поворот рычага направо открывает холодную воду.

Технические данные

Смесители этой серии оснащены ограничителем потока воды (EcoControl®)

Пропускная способность:	7 л/мин 0,3МПа
Пропускная способность без ограничителя потока воды (EcoControl):	12 л/мин 0,3 МПа
Рабочее давление:	не более. 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 – 0,5 МПа
Давленияи:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура горячей воды:	не более. 80° С
Рекомендуемая темп. гор. воды:	65° С

Арматуры Hansgrohe могут использоваться в комбинации с проточными нагревателями с гидравлическим и термическим управлением, если давление истечения составляет не менее 0,15 МПа.

Если появятся проблемы с бойлером или потребуется увеличить расход воды, который находится в подводке смесителя.

Однорычажный смеситель имеет ограничитель расхода горячей воды (см. Стр. 37: юстировка).

Комплект (см. стр. 3)

Специальные принадлежности

Набор монтажных ключей (58085000) не включено в объем поставки!

Очистка (см. стр. 38)

Biztonsági utasítások

A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.

A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.

A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

Szerelés (lásd a 33. oldalon)

Figyelem! A csaptelep az érvényben lévő előírásoknak megfelelően kell felszerelni, átöblíteni és ellenőrizni.

1. A vezetékeket gondosan átöblítjük.
2. A csaptelep az alátétekkel a mosdóba ill. bidébe beállítjuk.
3. Az alsó alátétet és a rögzítő alátétet a bekötőcsövekre és a menetesrúdra felhúzzuk, majd az anyával rögzítjük.
4. A bekötőcsöveket rácsatlakoztatjuk a sarokszelepekre (hideg jobbra, meleg balra)
5. A leeresztő rudat kössük össze a leeresztő szeleppel.

Használat

A keverőcsapot a fogantyú emelésével nyitjuk ki. Balra csavarva meleg víz, jobbra csavarva hideg víz folyik.

Műszaki adatok

A csaptelep szériakivitelben el van látva EcoControl® (átfolyás-határoló) berendezéssel.

Átfolyó vízmennyiség vízkorlátozóval: 7 l/perc	0,3MPa	
Átfolyási teljesítmény, EcoControl nélkül:	12 l/perc	0,3 MPa
Üzemi nyomás:	max. 1 MPa	
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 MPa	
Nyomáspróba:	1,6 MPa	
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)		
Forróvíz hőmérséklet:	max. 80° C	
Forróvíz javasolt hőmérséklete:	65° C	

A Hansgrohe csaptelepek hidraulikus és termikus vezérlésű átfolyós melegítővel kapcsolatban is használhatóak, ha az átfolyó nyomás legalább 0,15 MPa.

Ha problémák adódnak az átfolyós vízmelegítővel vagy nagyobb átfolyó vízmennyiségre van szükség, eltávolítható a EcoControl® (átfolyás- korlátozó) a perlátor mögül.

Az egykaros, melegvíz-korlátozóval ellátott keverő csaptelep beállítását lásd a 37. oldalon.

Az átfolyó rendszerű vízmelegítőknél nem szükséges a melegvíz-korlátozó.

Tartozékok (lásd a 3. oldalon)

Egyéb tartozék

Szerelőkulcs-készlet (58085000) a szállítási egység nem tartalmazza

Tisztítás (lásd a 38. oldalon)

Turvallisuusohjeet

Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.

Suihkujärjestelmää saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.

Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

Asennus (katso sivu 33)

Huomio! Kaluste on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien määräysten mukaisesti.

1. Huuhtelee syöttöputken asianmukaisesti.
2. Aseta kaluste tiivisteen kanssa paikalleen pesupöytään / bideeseen.
3. Aseta aluslevy ja kiinnityslevy letkuliitosten ja kierretapin päälle ja kiristä mutterilla.
4. Liitä liitinletkut kulmaventtiileihin; kylmä oikealle - kuuma vasemmalle.
5. Yhdistä vetotanko pohjaventtiiliin.

Käyttö

Sekoittaja avataan kahvaa nostamalla.

Kääntö oikealle = kylmä vesi,

kääntö vasemmalle = lämmin vesi.

Tekniset tiedot

Kaluste on vakiona varustettu EcoControl® illä (virtauksen rajoittimella)

Läpivirtausmäärä EcoControl: iä käytettäessä:	7 l/min 0,3MPa
Läpivirtausmäärä ilman EcoControl:iä:	12 l/min 0,3 MPa
Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suosittelun käyttöpaine:	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Kuuman veden lämpötila:	maks. 80° C
Kuuman veden suosituslämpötila:	65° C

Hansgrohe kalusteita voi käyttää hydraulisesti tai termisesti ohjattujen läpivirtauskuumentimien yhteydessä, jos virtauspaine on vähintään 0,15 MPa.

Jos läpivirtauskuumentimen kanssa on ongelmia tai, jos halutaan suurempaa veden virtausmäärää, voidaan poreenmuodostajan takana oleva EcoControl® (virtauksenrajoitin) poistaa.

Yksivipuinen sekoittaja lämpimän veden rajoituksella, katso säätö sivulta 37. Lämpimän veden rajoitusta ei tarvita läpivirtauskuumentimen yhteydessä.

Varaosat (katso sivu 3)

Erityisvaruste

Asennusavainsarja (58085000) ei kuulu toimitukseen

Puhdistus (katso sivu 38)

Säkerhetsanvisningar

Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorgen werden.

Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.

Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

Montering (se sidan 33)

OBS! Armatyren måste installeras, genomspolas och testas enligt gällande föreskrifter.

1. Skölj tillförselledningarna noga.
2. Placera blandare med mellanläggsbricka i tvättställ / bidé.
3. Skjut mellanläggsbricka och fästbricka över anslutningsslangarna och gängstift och drag fast med mutter.
4. Koppla anslutningsslangar till hörnventiler, kallt höger - varmt vänster.
5. Förbind dragstång med tömningsventil.

Hantering

Genom att lyfta på greppet öppnas blandaren.

Sväng till höger = varmt vatten

Sväng till vänster = kallt vatten

Tekniska data

Blandare seriemässigt med EcoControl® (flödeskontroll).

Genomströmningsskapacitet med EcoControl:	7 l/min 0,3MPa
Genomströmningsskapacitet utan EcoControl:	12 l/min 0,3 MPa
Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	1,6 MPa
Varmvattentemperatur:	max. 80° C
Rek. varmvattentemp.:	65° C

Hansgrohe blandare kan användas tillsammans med hydrauliskt och termiskt styrda varmvattenberedare när flödestrycket uppgår till minst 0,15 MPa.

Om det är problem med vattenberedaren eller om större vattenflöde önskas kan EcoControl® (flödeskontroll) som sitter bakom perlatorn tas bort.

Enhandsblandare med varmvattenreglering, justering se sidan 37. Vid användning tillsammans med varmvattenberedare behövs ingen varmvattenreglering.

Reservdelar (se sidan 3)

Specialtillbehör

Monteringsnyckel set (58085000) medföljer ej leveransen

Rengöring (se sidan 38)

Saugumo technikos nurodymai

Apsaugai nuo užspaudimo ir įsipijavimo montavimo metu mūvėkite pirštines.

Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.

Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

Montavimas (žr. psl. 33)

Dėmesio! Maišytuvą privalo būti montuojamas ir išbandomas pagal veikiančias normas ir šių instrukcijų.

1. Išplauti vamzdžius.
2. Maišytuvą su tarpine įstatykite į kriauklę arba bide.
3. Uždėti sandariklį su veržle iš apačios ir prisukti.
4. Prijungimo žarnas prijunkite prie kampinių vožtuvų - šaltą dešinėje, karštą kairėje.
5. Prijungti strypelį prie uždarymo vožtuvo.

Eksplotacija

Maišytuvą atidaromas pakėlus rankenėlę. Pasukus rankenėlę į kairę, įjungiamas karštas vanduo; į dešinę - šaltas.

Techniniai duomenys

Šios serijos maišytuvai turi vandens tekėjimo ribotuvą "EcoControl®" (Srauto ribotuvą).

Vandens pralaidumas su oro kompresoriumi:	7 l/min 0,3MPa
Vandens pralaidumas be oro kompresoriaus:	12 l/min 0,3 MPa
Darbinis slėgis:	ne daugiau kaip 1 MPa
Rekomenduojamas slėgis:	0,1 - 0,5 MPa
Bandomasis slėgis:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)	
Karšto vandens temperatūra:	ne daugiau kaip 80° C
Rekomenduojama karšto vandens temperatūra:	65° C

„Hansgrohe“ maišytuvai gali būti naudojami su hidrauliškai ir termiškai reguliuojamais momentiniais šildikliais, kai vandens slėgis mažesnis kaip 0,15 MPa.

Jei yra problemų su momentiniu vandens šildikliu ar neužtenka vandens srauto, turi būti pašalintas už oro kompresoriaus esantis ribotuvą „EcoControl®“.

Vienos rankenėlės maišytuvą turi karšto vandens ribotuvą (nustatymą žr. psl. 37). Naudojant momentinį šildiklį karšto vandens ribotuvą nebūtinas.

Atsarginės dalys (žr. psl. 3)

Specialūs priedai

Montavimo įrankių rinkinys (58085000) nėra pridedama

Valymas (žr. psl. 38)

Sigurnosne upute

Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.

Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.

Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Sastavljanje (pogledaj stranicu 33)

Pažnja! Cijevi moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama.

1. Isperite cijevi dovoda.
2. Postavite slavinu uključujući i gumenu brtvu na umivaonik/bide.
3. Postavite dio za fiksiranje slavine i stegnite maticu.
4. Spojite fleksibilne dovodne cijevi na kutne ventile; hladna desno - vruća lijevo.
5. Spojite šipku za zatvaranje dovoda na sifon.

Upotreba

Slavina se otvara podizanjem ručice.

Okretanje ulijevo = vruća voda

Okretanje udesno = hladna voda

Tehnički podaci

Ova serija jednoručnih miješalica ima ugrađen limitator protoka vode (Ograničavač protoka).

Protok vode sa EcoControl-om:	7 l/min 0,3MPa
Protok vode bez EcoControl-a:	12 l/min 0,3 MPa
Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	tlak 80° C
Preporučena temperatura vruće vode:	65° C

Hansgrohe armature mogu se koristiti u kombinaciji sa hidraulički i termički kontroliranim protočnim bojlerima ukoliko tlak iznosi najmanje 0,15 MPa

Ako dolazi do problema sa protočnim bojlerima ili ne izlazi dovoljno vode, EcoControl® lociran iza perlatora mora biti uklonjen.

Da bi podesili limiter vruće vode na jednoručnim slavinama molimo Vas da pogledate stranicu 37.

Podešavanje nije potrebno ako koristite protočni bojler.

Rezervni dijelovi (pogledaj stranicu 3)

Posebni pribor

Set ključeva za instalaciju (58085000) Nije sadržano u isporuci!

Čišćenje (pogledaj stranicu 38)

Güvenlik uyarıları

Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.

Dış sistemi yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.

Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

Montajı (Bakınız sayfa 33)

Önemli Batarya monte edilmeli, geçerli normlardan sonra akis testi yapılmalıdır.

1. Su giriş hatlarından su akıtarak boruları iyice temizleyiniz.
2. Bataryayı ara birim ile birlikte lavaboya / küvete / bideye monte ediniz.
3. Sızdırmazlık contasını ve montaj pulunu bağlantı hortumlarının ve dişli vida pimin üzerinden geçiriniz ve somun ile iyice sıkınız.
4. Bağlantı hortumlarını ara musluklara bağlayınız. Soğuk sağ tarafa sıcak sol tarafa.
5. Tıkaç kumanda çubuğunu sifona bağlayınız.

Kullanımı

Musluk kolunu yukarıya doğru kaldırınca miks batarya açılır.

Gövdede ki kolu sola çevrildiğinde = sıcak su,
Gövdede ki kolu sağa çevrildiğinde = soğuk su.

Teknik bilgiler

Batarya dizi halinde EcoControl® (akış sınırlayıcısı)

Debisi (akış sınırlayıcısı ile):	7 l/dak 0,3MPa
Debisi (akış sınırlayıcısı):	12 l/dak 0,3 MPa
İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Sıcak su sıcaklığı:	azami 80° C
Tavsiye edilen su ısı:	65° C

Hansgrohe bataryaları, akış basıncı en az 0,15 MPa olursa hidrolik ve termik kumandalı şofbenlerle bağlantılı olarak kullanılabilir.

Sürekli akışlı su ısıtıcıları ile birlikte kullanımında problemler söz konusu ise veya akan su miktarının daha fazla olması isteniyorsa, perlatörün arka tarafındaki akış sınırlayıcısı sökülüp çıkarılabilir.

Sıcak su sınırlayıcı özelliğine sahip tek kollu bataryanın ayarlanması için 37. sayfaya bakınız. Bir sürekli akışlı su ısıtıcısı ile birlikte kullanılırsa sıcak su sınırlayıcısına gerek kalmaz.

Yedek Parçalar (Bakınız sayfa 3)

Özel aksesuarlar

Montaj anahtarı seti (58085000) Teslimat kapsamına dahil değildir

Temizleme (Bakınız sayfa 38)

Instrucțiuni de siguranță

La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.

Sistemul de duș poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.

Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

Montare (vezi pag. 33)

Atenție! Bateria trebuie montată, clătită și verificată conform normelor în vigoare.

1. Clătiți conductele de alimentare în mod profesional.
2. Așezați bateria cu garnitura din cauciuc pe lavoar / bideu.
3. Puneți garnitura și inelul de fixare pe furtunurile de conectare și știftul filetat și strângeți piulița.
4. Conectați furtunurile de racordare la ventilele de colț: cald - stânga / rece -dreapta.
5. Conectați maneta de tragere cu ventilul de scurgere.

Utilizare

Deschideți bateria prin ridicarea manetei.

Rotire spre stânga = apă caldă,

rotire spre dreapta = apă rece.

Date tehnice

Bateria este dotată în serie cu reductor de debit EcoControl® (Limitator de scurgere).

Debit de apă cu EcoControl:	7 l/min 0,3MPa
Debit de apă fără EcoControl:	12 l/min 0,3 MPa
Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 – 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura apei calde:	max. 80° C
Temperatura recomandată a apei calde:	65° C

Bateriile Hansgrohe pot fi utilizate cu boiler instant cu comandă termică sau hidraulică dacă presiunea apei de alimentare este de min. 0,15 MPa.

Dacă apar probleme cu boilerul instant sau dacă doriți un debit de apă mai mare, puteți să demontați unitatea EcoControl® (reductor de debit), care se află în spatele suflătorului de aer.

Bateria monocomadă cu limitarea apei calde, pentru reglare vezi pag. 37.

Dacă conectați bateria la un boiler instant nu este necesară instalarea unui opritor de apă caldă.

Piese de schimb (vezi pag. 3)

Accesorii opționale

Set de chei pentru montare (58085000) nu este inclus în setul livrat

Curățare (vezi pag. 38)

Υποδείξεις ασφαλείας

Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.

Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.

Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

Συναρμολόγηση (βλ. σελίδα 33)

Προσοχή! Η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθεί, να πλυθεί και να ελεγχθεί με βάση τους ισχύοντες κανόνες υδραυλικής τέχνης

1. Πλένετε καλά τις σωληνώσεις σύνδεσης.
2. Τοποθετήστε την κεντρική βάνα με οπή στο νιπτήρα / το μπιντέ.
3. Τοποθετήστε τη ροδέλα στήριξης σωλήνα και το δίσκο στερέωσης μέσω των σωλήνων σύνδεσης και των βιδωτών αξονίσκων και σφίξτε γερά με το παξιμάδι.
4. Συνδέστε τους εύκαμπτους σωλήνες παροχής με τις γωνιακές βαλβίδες, κρύο δεξιά - ζεστό αριστερά.
5. Συνδέετε τη ράβδο έλξης με τη βαλβίδα εκροής.

Χειρισμός

Η μπαταρία λειτουργεί σηκώνοντας την κεντρική λαβή. Γυρνώντας στα αριστερά = ζεστό νερό, Γυρνώντας στα δεξιά = κρύο νερό.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Τυποποιημένη κεντρική βάνα με ελαχιστοποιητή νερού (EcoControl®) (περιοριστική διάταξη νερού)

Κατανάλωση νερού με ελαχιστοποιητή νερού:	7 l/min 0,3MPa
Κατανάλωση νερού χωρίς ελαχιστοποιητή νερού:	12 l/min 0,3 MPa
Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 80° C
Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:	65° C

Οι βάνες Hansgrohe μπορούν να συνδυαστούν με ταχυθερμοσίφωνες υδραυλικού και θερμικού ελέγχου, όταν η πίεση ροής αριθμεί τουλάχιστον 0,15 MPa.

Εάν παρουσιαστεί πρόβλημα με τον ταχυθερμοσίφωνα ή όταν απαιτείται περισσότερο νερό, μπορεί να απομακρυνθεί ο ελαχιστοποιητής νερού (EcoControl®), (μειωτής ροής), ο οποίος βρίσκεται πίσω από το φίλτρο.

Για να προσαρμόσετε το δοσομετρητή ζεστού νερού σε αναμεικτικές μπαταρίες, παρακαλούμε δείτε τη ρύθμιση στη σελ. 37.

Δεν είναι απαραίτητη η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.

Ανταλλακτικά (βλ. σελίδα 3)

Ειδικά αξεσουάρ

Σετ κλειδιών συναρμολόγησης (58085000) δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό

Καθαρισμός (βλ. σελίδα 38)

تنبيهات الأمان

يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أضرار الإنحشار أو الجروح.

لا يجب استخدام نظام الدش إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

التركيب (راجع صفحة 33)

هام! يجب تركيب الوصلة واستخدامها واختبارها وفقاً للمعايير المعمول بها.

1 قم بدفع المياه خلال مواسير التغذية.

2 ضع الخلاط وحلقة منع التسرب في موضعها بحوض الغسيل / البيديه.

3 قم بتحريك قطعة التثبيت مع وضع الحلقات على المسامير الملولبة، ثم قم بربط الصواميل.

4 قم بتوصيل مواسير التغذية بالصمامات الجانبية؛ الماء البارد جهة اليمين - الماء الساخن جهة اليسار.

5 قم بتوصيل قضيب السحب بمانسورة الصرف.

التشغيل

يتم تنشيط الخلاط من خلال رفع مقبض الرافعة.

التدوير إلى اليسار = ماء أكثر سخونة،

والتدوير إلى اليمين = ماء أكثر برودة.

المواصفات الفنية

تم إنتاج طاقم الخلاط هذا مع EcoControl® (محدد تدفق المياه).

معدل تدفق المياه باستخدام محدد

التدفق: 7 لتر / الدقيقة 0,3 ميجاباسكال

معدل تدفق المياه بدون استخدام

محدد التدفق: 12 لتر / الدقيقة 0,3 ميجاباسكال

ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجاباسكال

ضغط التشغيل الموصى به: 0,1 – 0,5 ميجاباسكال

ضغط الاختبار: 1,6 ميجاباسكال

(1 ميجاباسكال = 10 بار = PSI 147)

درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 80° C

درجة الحرارة الموصى

بها للماء الساخن: 65° C

يمكن استخدام خلطات هانزجروهي مع سخانات تدفق الماء ذات التحكم الهيدروليكي و الحراري، مع ضغط تدفق لا يقل عن 0,15 ميجاباسكال.

إذا تسبب سخان الماء المستمر في أية مشكلات أو في حال عدم وجود تدفق كافٍ للماء، يجب فك محدد تدفق المياه (EcoControl®) الموجود خلف تجهيزة التهوية.

لضبط محدد الماء الساخن في الخلاطات ذات المقبض الواحد، يرجى الرجوع إلى صفحة 38.

ولا يلزم إجراء أي ضبط عند استخدام سخان مياه ذي تدفق مستمر.

قطع الغيار (راجع صفحة 3)

ملحقات خاصة

طقم عدد خاصة (58085000) غير مدرج مع المحتويات المسلمة

التنظيف (راجع صفحة 36)

Varnostna opozorila

Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.

Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.

Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

Montage (glejte stran 33)

Pozor! Armaturo je potrebno montirati, splakniti in testirati v skladu z veljavnimi predpisi.

1. Strokovno izplaknite dovodne cevi.
2. Vstavite armaturo s tesnilnim obročkom v umivalnik/bide.
3. Potisnite podložko in pritrdilno ploščico prek gibkih priključnih cevi in navojnega nastavka in zatisnite z matico.
4. Priključite dovodne cevi na kotne ventile, mrzla desno - topla levo.
5. Povežite vlečni drog z odtočnim ventilom.

Upravljanje

Z dvigom ročke mešalno baterijo odprete.

Zasuk v levo = topla voda,
zasuk v desno = mrzla voda.

Tehnični podatki

Ta serija armatur je opremljena z EcoControl® (omejevalnikom pretoka vode)

Pretok vode z EcoControljem (omejevalnikom pretoka):	7 l/min 0,3MPa
Pretok vode brez EcoControlja (omejevalnika pretoka)	12 l/min 0,3 MPa
Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura tople vode:	maks. 80° C
Priporočena temperatura tople vode:	65° C

Armature Hansgrohe lahko uporabljate v povezavi s hidravlično in termično uravnanimi pretočnimi grelniki, če je pretočni tlak najmanj 0,15 MPa.

Če imate probleme s pretočnim grelnikom ali če želite večji pretok vode, lahko odstranite EcoControl® (omejevalnik pretoka vode), ki se nahaja za perlatorjem.

Enoročne mešalne baterije z omejevalnikom tople vode, za justiranje glejte stran 37.

V povezavi s pretočnimi grelniki zapora tople vode ni potrebna.

Rezervni deli (glejte stran 3)

Poseben pribor

Komplet ključev za montažo (58085000) Ni vključeno

Čiščenje (glejte stran 38)

Ohutusjuhised

Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.

Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapihustamiseesmärkidel.

Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

Paigaldamine (vt lk 33)

Tähelepanu! Seadmestiku paigaldamine, läbipesu ja kontrollimine peab toimuma vastavalt kehtivatele normidele.

1. Peske etteandetorud läbi.
2. Asetage segisti koos vahetihendiga valamule/ bideele.
3. Lükake alusseib ja kinnitusseib üle ühendustorude ja keermetihvti ning kinnitage mutriga.
4. Ühendage ühendusvoolikud veevarustuse nurgaklappidega, külma paremale, kuum vasakule.
5. Ühendage tõmbekang äravooluklapiga.

Kasutamine

Segisti avaneb kangi ülestõstmisel.

Vasakule pöörates = kuum vesi,
paremale pöörates = külm vesi.

Tehnilised andmed

Segistisari on toodetud koos EcoControl® (veehulgapiirajaga)

Läbivool EcoControl'i korral:	7 l/min 0,3MPa
Läbivool ilma EcoControl'ita:	12 l/min 0,3 MPa
Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitav töörõhk:	0,1 – 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)	
Kuuma vee temperatuur:	maks. 80° C
Soovitav kuuma vee temperatuur:	65° C

Hansgrohe segisteid võib kasutada koos hüdrauliliselt ja termiliselt juhitavate boileritega, kui vee surve on vähemalt 0,15 MPa.

Kui esineb probleeme läbivooluboileiga või kui soovitakse, et vee läbivool oleks suurem, tuleks sõela taga asuv EcoControl® (veehulgapiiraja) eemaldada.

Ühe juhtkangiga segisti kuuma vee piiraja reguleerimise kohta vt lk 37. Läbivoolu boilerite puhul pole reguleerimine vajalik.

Varuosad (vt lk 3)

Spetsiaalne lisavarustus

paigaldusvõtmete komplekt (58085000) ei sisaldu komplektis

Puhastamine (vt lk 38)

Drošības norādes

Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.

Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.

Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

Montāža (skat. 33. lpp.)

Uzmanību! Jaucējkrāns jāmontē, jāskalo un jāpārbauda atbilstoši spēkā esošajām normām.

1. Atbilstoši izskatīt pievadus.
2. Jaucējkrānu ar blīvi iestiprina izlietnē / bidē.
3. Pāri pieslēguma šūtenēm un vītnei tapām pārvelk paliekamo paplāksni un stiprinājuma plāksni un pievelk ar uzgriezni.
4. Pievienot pie stūra ventiļiem pieslēguma šūtenes; auksto pa labi - karsto pa kreisi.
5. Savienot izvelkamo stieni ar noplūdes vārstu.

Lietošana

Paceļot rokturi, jaucējkrāns tiek atvērts.
Pavirzot to pa kreisi = karstāks ūdens,
pavirzot pa labi = aukstāks ūdens.

Tehniskie dati

Jaucējkrāns tiek ražots kopā ar EcoControl® (caurteces ierobežotājs)

Caurteces intensitāte ar EcoControl:	7 l/min 0,3 MPa
Caurteces intensitāte bez EcoControl:	12 l/min 0,3 MPa
Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 – 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 80° C
Ieteicamā karstā ūdens temperatūra:	65° C

Hangrohe jaucējkrānus var izmantot kombinācijā ar hidrauliski un termiski vadāmiem caurteces sildītājiem, ja plūsmas spiediens ir vismaz 0,15 MPa.

Ja rodas problēmas ar caurteces sildītāju vai arī ja nav pietiekama ūdens plūsma, jānoņem EcoControl® (caurteces ierobežotājs), kur atrodas aiz aeratora.

Viensvira jaucējkrāns ar siltā ūdens ierobežošanu, ieregulēšanu skat. 37. lpp. Kombinācijā ar caurteces sildītāju karstā ūdens ierobežošana nav nepieciešama.

Rezerves daļas (skat. 3. lpp.)

Speciāli aksesuāri

Montāžas atslēgu komplekts (58085000) komplektā netiek piegādāts

Tīrīšana (skat. 38. lpp.)

Sigurnosne napomene

Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekوتا moraju nositi rukavice.

Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.

Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Montaža (vidi stranu 33)

Pažnja! Armatura mora biti postavljena, isprana i testirana prema važećim normama.

1. Isperite cevi dovoda.
2. Postavite armaturu uključujući zaptivnu podlošku na umivaonik / bide.
3. Podlošku i stezni disk gurnite preko priključnih creva i klina s navojima, pa pričvrstite navrtkom.
4. Spojite priključna creva na ugaone ventile; hladna voda desno – vruća levo.
5. Spojite vučnu šipku s odvodnim ventilom.

Rukovanje

Mešač se otvara podizanjem ručice.

Okretanje ulevo = vruća voda,

Okretanje udesno = hladna voda.

Tehnički podaci

Ove armature imaju serijski ugrađen EcoControl® (ograničavač protoka vode).

Protok vode sa EcoControl-om:	7 l/min 0,3 MPa
Protok vode bez EcoControl-a:	12 l/min 0,3 MPa
Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 – 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	maks. 80° C
Preporučena temperatura vruće vode:	65° C

Hansgrohe armature se mogu koristiti u kombinaciji s hidraulički i termički kontrolisanim protočnim bojlerima ukoliko pritisak iznosi najmanje 0,15 MPa.

Ako dolazi do problema sa protočnim bojlerima ili ne izlazi dovoljno vode, EcoControl® (ograničavač protoka vode) lociran iza aeratora mora biti uklonjen.

Da bi ste podesili ograničavač vruće vode na jednoručnim mešačima, molimo Vas da pogledate stranicu 37.

Podešavanje nije potrebno ako koristite protočni bojler.

Rezervni delovi (vidi stranu 3)

Poseban pribor

Set ključeva za montažu (58085000) Nije sadržano u isporuci

Čišćenje (vidi stranu 38)

Sikkerheshenvisninger

Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.

Dusjsystemet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.

Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

Montasje (se side 33)

Obs! Armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. gyldige standarder.

1. Forsyningsledninger spyles faglig korrekt.
2. Armatur settes med mellomlag inn i vaskebord / bidet.
3. Underlagsskive og festeskive skyves over tilkoblingslanger og settskruen og trekkes fast med mutteren.
4. Tilkoblingslanger kobles til hjørneventiler, kaldt høyre - varm venstre.
5. Trekkstang kobles til avløpsventil.

Betjening

Blandebatteriet åpnes ved løfting av grepet.

Drei til venstre = varmt vann,

drei til høyre = kaldt vann.

Tekniske data

Armatur er standardmessig utstyrt med EcoControl® (gjennomstrømningsbegrensner)

Gjennomstrømningsytelse med EcoControl:	7 l/min 0,3MPa
Gjennomstrømningsytelse uten EcoControl:	12 l/min 0,3 MPa
Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvannstemperatur	maks. 80° C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65° C

Armaturer fra Hansgrohe kan brukes sammen med hydraulisk og termisk strypte gjennomstrømningsovner når gjennomstrømningstrykket er på minst 0,15 MPa.

Ved problemer med gjennomstrømningsovnen, eller når man ønsker en større vanngjennomstrømning, kan EcoControl® (gjennomstrømningsbegrensner) fjernes. Den sitter bak luftdysene.

Enhåndblandebatteri med varmtvannsbegrensning. For justering se side 37. I forbindelse med en gjennomstrømningsovn er det ikke nødvendig med varmtvannsbegrensning.

Serviceleder (se side 3)

Ekstratilbehør

Sett med montasjenøkler (58085000) ikke med i leveransen

Rengjøring (se side 38)

Указания за безопасност

При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.

Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.

Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

Монтаж (вижте стр. 33)

Внимание! Арматурата трябва да се монтира, промие и провери в съответствие с валидните норми.

1. Промийте захранващите тръбопроводи съобразно изискванията.
2. Поставете арматурата с подложката в умивалника / бидето.
3. Поставете подложна шайба и скрепителна шайба върху свързващите маркучи и щифта с резба и затегнете с гайка.
4. Свържете свързващите маркучи към ълови клапани, студено отъясно – топло отляво.
5. Свържете съединителната щанга с клапана за отвеждане.

Обслужване

След повдигане на дръжката смесителят се отваря.

Завъртане наляво = топла вода,

Завъртане надясно = студена вода.

Технически данни

Арматурата е оборудвана серийно с EcoControl® (ограничител на протичане).

Мощност на потока с EcoControl (ограничител на протичане):	7 л/мин 0,3МПа
Мощност на потока без EcoControl (ограничител на протичане):	12 л/мин 0,3 МПа
Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 – 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура на горещата вода:	макс. 80° С
Препоръчителна температура на горещата вода:	65° С

Арматурите на Hansgrohe могат да се използват във връзка с хидравлично и термично управляеми проточни нагреватели, ако хидравличното налягане е минимум 0,15 МПа.

При проблеми с проточния нагревател или когато желаете по-голяма пропускателна способност на водата, може да отстраните EcoControl® (ограничителя на протичане), който се намира зад аератора.

Смесител с една ръкохватка с ограничител за топлата вода, юстирането вижте на стр.37.

Във връзка с проточни нагреватели не е необходима блокировка за топлата вода.

Сервизни части (вижте стр. 3)

Специални принадлежности

Монтажни ключове компл. (58085000) не се съдържа в обема на доставка

Почистване (вижте стр. 38)

Udhëzime sigurie

Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.

Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjienës dhe të larjes së trupit.

Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

Montimi (shih faqen 33)

Kujdes! Armatura duhet montuar, shpërlarë dhe kontrolluar në bazë të normave të vlefshme.

1. Shpërlani në mënyrë profesionale lidhjet.
2. Armatura vendoset me një shtresë të ndërmjetme në lavaman / bide.
3. Pllaka stabilizuese dhe pllaka përforcuese tërhiqen mbi zorrën e lidhjes dhe shtrëngohen me dado.
4. Zorra e lidhjes lidhet me ventilin këndor, i ftohtë djathtas - i ngrohtë majtas.
5. Lidhni shtangën tërheqëse me ventilin për daljen e ujit.

Përdorimi

Rubineti me ujë të përzier hapet duke ngritur lart dorezën.

Rrotullimi majtas = ujë i ngrohtë,

rrotullimi djathtas = ujë i ftohtë.

Të dhëna teknike

Armatura sipas serisë është e pajisur me EcoControl® (Kufizues i rrjedhjes).

Kapaciteti i rrjedhjes me EcoControl: 7 l/min 0,3MPa

Kapaciteti i rrjedhjes pa EcoControl: 12 l/min 0,3 MPa

Presioni gjatë punës maks. 1 MPa

Presioni i rekomanduar: 0,1 – 0,5 MPa

Presioni për provë: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura e ujit të ngrohtë maks. 80° C

Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë: 65° C

Armaturat e Hansgrohe mund të përdoren në kombinim me ngrohës elektrikë të ujit të drejtuar në mënyrë hidraulike ose termike nëse presioni i rrjedhjes është minimumi 0,15 MPa.

Nëse lindin probleme me ngrohësin elektrik të ujit ose nëse dëshironi të keni më shumë vëllim uji, atëherë mund të ç'montohet EcoControl® (kufizuesi i rrjedhjes së ujit), i cili ndodhet pas perlatorit..

Rubinet me ujë të përzier me kufizim të ujit të ngrohtë, justimi shih faqen 37.

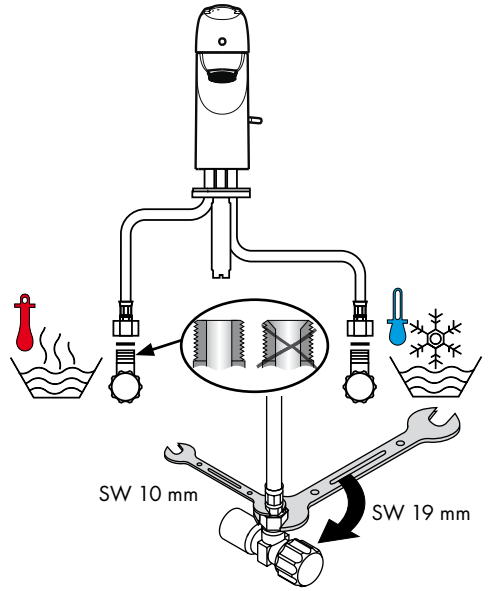
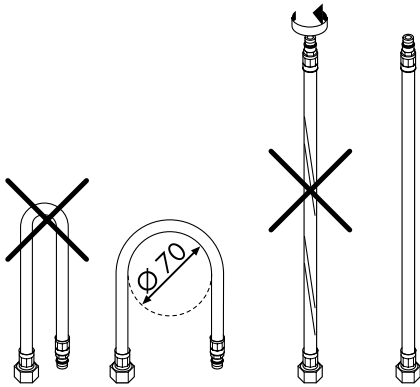
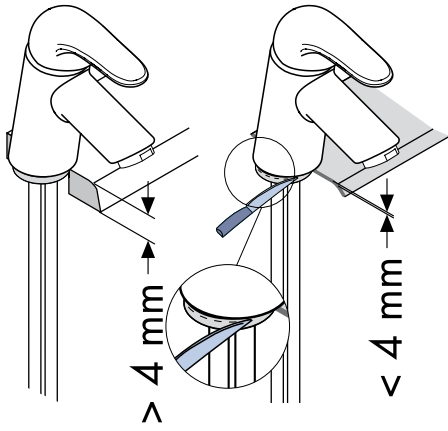
Në kombinim me ngrohësit elektrikë të ujit nuk ka nevojë për bllokadë të ujit të ngrohtë.

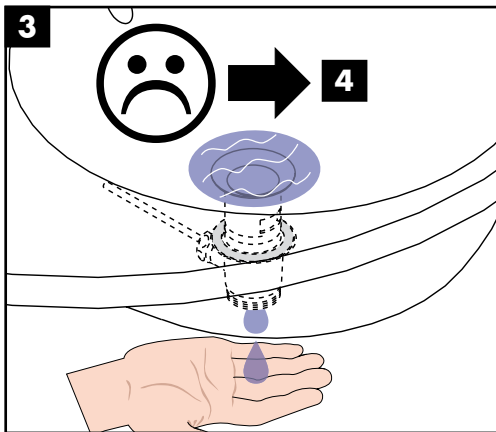
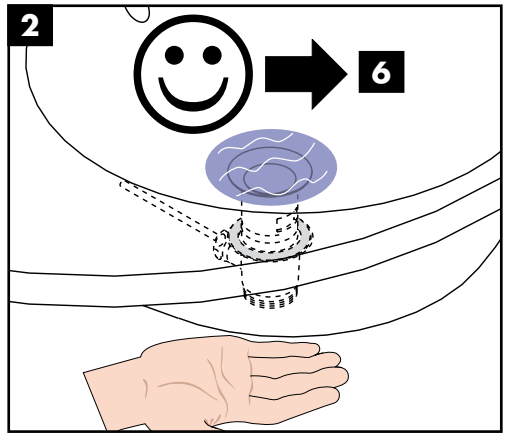
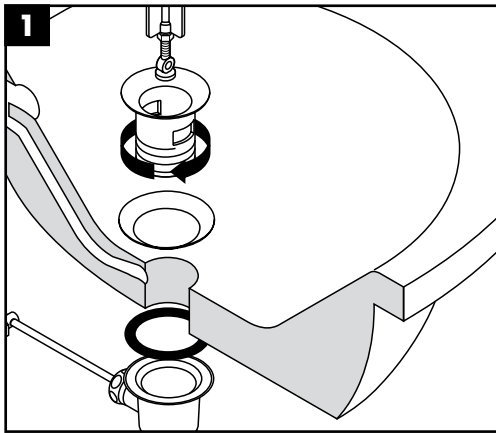
Pjesë ndërrimi (shih faqen 3)

Pajisje të posaçme

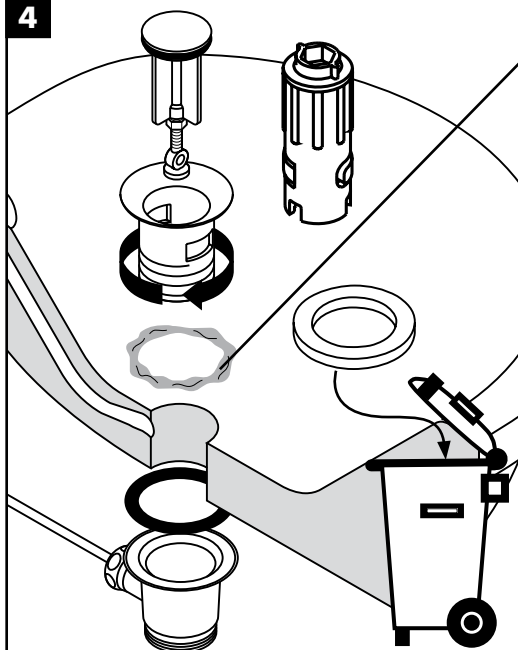
Kompleti i çelësave të montimit (58085000) nuk përfshihet në vëllimin e furnizimit

Pastrimi (shih faqen 38)





4



Installationskitt
Mastic d'installation
Installation kit
Mastice
d'installazione
Masilla
Kit
Kitt

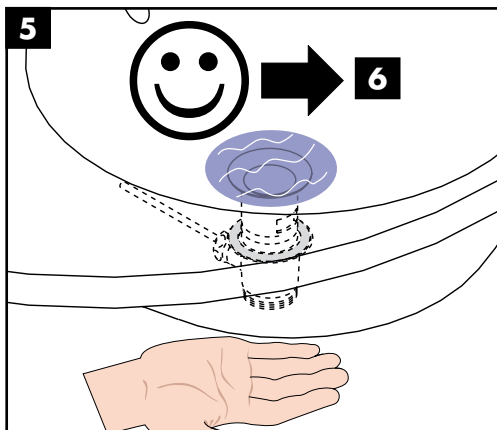


(not included)

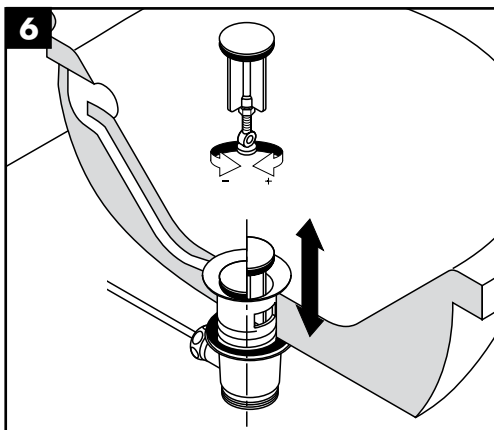
Mástique
Kit instalatorski
Instalační kit
Inštalačná súprava
水管胶泥
Μонтаж подводки
szaniter szilikon
Asennussarja
Installationskitt
Montavimo rinkinys
Instalaterski kit
Montaj silikonu
Chit de instalare
Κιτ εγκατάστασης
طقم تركيب

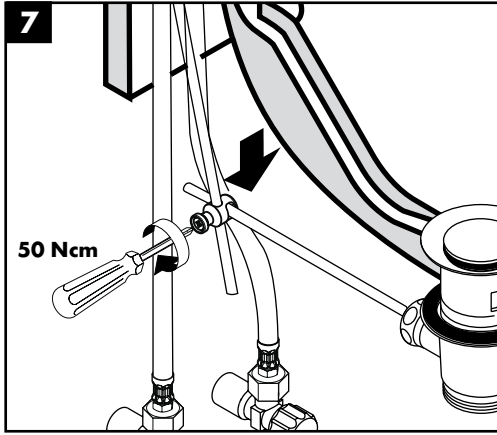
Komplet za montažo
Paigalduskomplekt
Instalācijas piederumi
Instalaterski komplet
Instalācijaskitt
Инсталационен кит
Stuko për instalim

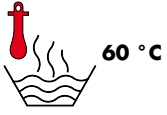
5



6







60 °C



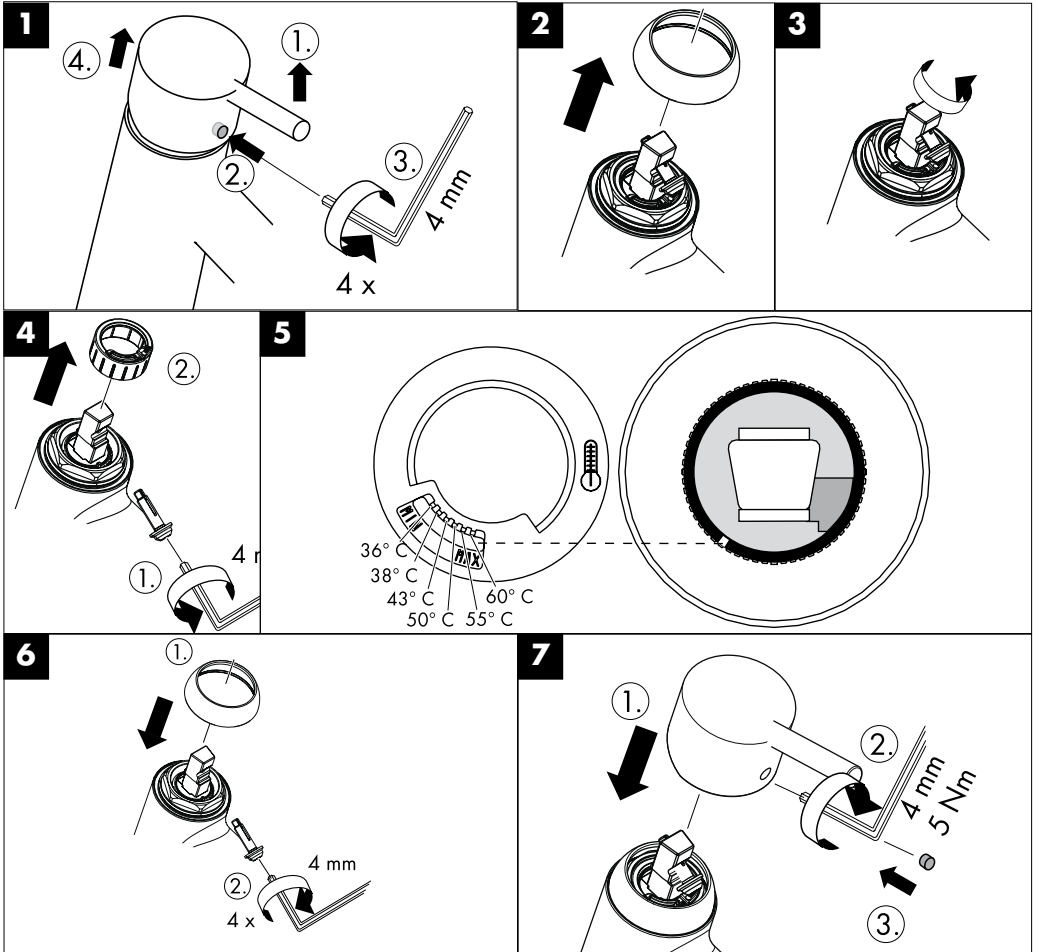
10 °C



0,3 MPa

0,3 МПа

0,3 میجاباسکال



D Reinigung: Mit RapidClean, der manuellen Reinigungsfunktion können die Strahlformer durch einfaches rubbeln vom Kalk befreit werden.

F Nettoyage: La pomme de douche est équipée de RapidClean, le système anticalcaire manuel. Les dépôts de calcaire s'enlèvent en frottant avec un doigt ou avec une éponge sur les ouvertures de jets élastiques.

GB Cleaning: The RapidClean cleaning function only needs a small manual rub over to remove the lime scale from the spray channels.

I Pulitura: Con RapidClean, la funzione anticalcare manuale, i diffusori del getto possono essere liberati da calcare con un semplice strofinamento.

E Limpiar: RapidClean, la función de limpieza manual, permite quitar la cal simplemente frotando los eyectores.

NL Reinigen: Met RapidClean, de handmatige reinigingsfunctie, kunnen de straalopeningen door het met de hand wegwrijven van kalk, gereinigd worden.

DK Rengøring: Med RapidClean, den manuelle rengøringsfunktion kan strålekanalerne let renses for kalk - der skal blot gnubbes!

P Limpeza: O sistema de limpeza RapidClean requer apenas uma ligeira passagem com a mão para remover os depósitos de calcário do emulsor.

PL Czyszczenie: Funkcja RapidClean wymaga jedynie delikatnego potarcia dłonią, aby usunąć ewentualne osady kamienia wapiennego.

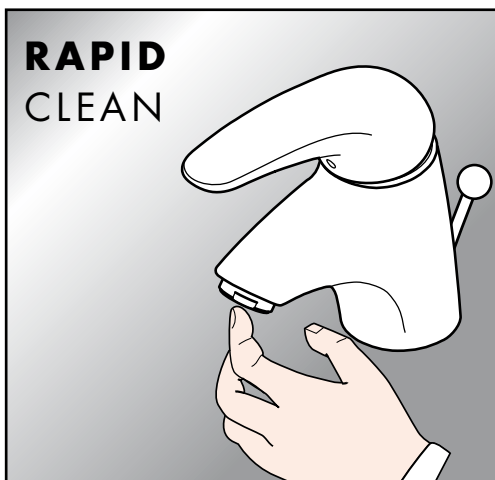
CZ Čištění: S ruční čisticí funkcí RapidClean stačí jednoduché odstranění vodního kamene prsty z trysek kotouče tvarujícího proud vody.

SK Čistení: Čistiaca funkcia RapidClean, stačí na jednoduché odstránenie vodného kameňa prstami z trysiek kotúča tvarujúceho prúd vody.

PRC 清洗: 有了RapidClean, 手工清洁功能, 要去掉喷头上的水垢, 只需简单地搓除即可。

RUS Очистка: система RapidClean позволяет удалять известковые отложения, достаточно провести по эластичной поверхности аэратора пальцем, как известковые отложения будут удалены.

HU Tisztítás: A RapidClean manuális tisztítófunkciónak köszönhetően a vízsugárnyílások egyszerű ledörzsöléssel megtisztíthatóak a vízkőtől.



FIN Puhdistus: RapidClean -käsitoiminen kalkinpoistojärjestelmä on helppo käyttää: hiero sormella ja vedentulo on taas esteetön.

S Rengöring: Med RapidClean, den manuelle rengöringsfunktionen, är det lätt att befria strålekanalerna från kalk - de ska bar gnuggas.

LT Valymas: „RapidClean“ valymo funkcija apsaugo nuo apkalkėjimo. Užtenka pirštu nubraukti atsiradusius nešvarumus nuo srovės angų.

HR Čišćenje: RapidClean - ručni sustav za čišćenje omogućuje jednostavnim trljanjem odstranjivanje kamenca sa rupica prskalice tuša.

TR Temizleme: RapidClean, üründe bulunan bir temizleme fonksiyonudur. Basit bir ovuşturma ile spray modüllerdeki kireci çözer.

RO Curățare: Cu ajutorul sistemului RapidClean puteți să îndepărtați depunerile de calcar de pe diferitele duze de jet de apă prin frecare.

GR Καθαρισμός: Με RapidClean, τη λειτουργία καθαρισμού με το χέρι, μπορούν να απομακρυνθούν με απλό τρίψιμο τα άλατα από τα κανάλια του καταιονιστήρα.

UAE التنظيف: وباستخدام برنامج التنظيف "RapidClean" الذي يتميز بخاصية التنظيف الآلي، يمكن تنظيف وحدات دفع المياه من الجير عن طريق حكها برفق.

-
- SI Čiščenje:** Z RapidClean, ročno čistilno funkcijo, lahko s šob očistimo vodni kamen tako, da šobe enostavno podrgnemo.
- EST Puhastamine:** Käsitsi puhastamise funktsiooni RapidClean puhul on vajalik vaid kerge ülehõõrumine, eemaldamaks dušikanalitest katlakivi.
- LV Tīrīšana:** RapidClean attīrīšanas funkcija - strūklas kanāliņi vienkāršas manuālas berzes rezultātā tiek attīrīti no kaļķa.
- SRB Čišćenje:** RapidClean - ručni sistem za čišćenje omogućuje odstranjivanje kamenca s rupica uobičajavača mlaza, jednostavnim trljanjem.
- NO Rengjøring:** Med RapidClean, den manuelle rengjøringsfunksjonen, kan stråleformere renses for kalk ved hjelp av enkel gnikking.
- BG Почистване:** С RapidClean, ръчната функция за почистване, приспособленията за оформяне на струята могат да се почистват от варовика с просто разтъркване.
- AL Pastrimi:** Me RapidClean, funksionin manual të pastrimit mund të hiqen mbetjet gëlqerore me fërkim të thjeshtë nga formuesit e currilit.

hansgrohe

Hansgrohe - Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

11/2009
9.01021.01